

# 从芙蓉城到希腊



[从芙蓉城到希腊\\_下载链接1](#)

著者:罗念生

出版者:世纪文景/上海人民出版社

出版时间:2016-6

装帧:精装

isbn:9787208134614

◆一套《罗念生全集》，一座奥林匹斯山。

◆最全面完整：《罗念生全集》增订典藏纪念版，凡十卷，凡5200页，全新整理修订。

◆最权威可信：多位资深学者耗时十余载，精心编订，搜求齐备，校勘精当，体例严明，反映出一代翻译大师的贡献原貌。

◆最经典耐读：罗念生先生译文典雅质朴，注文详尽，选目精当，凡古希腊文、拉丁文、英文、德文译出者均为世界文学经典，极具文学研究价值。

---

本书收录的是罗念生先生已刊或未刊的散文、诗歌以及书信等。其中《芙蓉城》曾于1943年由西南图书供应社印行，《希腊漫话》曾于1943年由中国文化服务分社印行，1988年生活·读书·新知三联书店再版，《龙涎》则曾于1936年由上海时代图书公司刊行，是罗先生早年创作的诗歌集。

罗先生与诗人朱湘情谊甚笃，朱湘的突然离世成为他永远的遗憾。罗先生曾撰写过多篇文章，推崇朱湘的文学造诣，怀念这位富有才情的莫逆之交。1985年，罗先生与罗皑岚、柳无忌一起合著《二罗一柳忆朱湘》，寄托思念之情。本卷予以收入，并搜集了罗先生早年纪念朱湘的文字，合编为“关于朱湘”。

此外，本卷还收集了罗先生未曾结集的诗歌、杂文多篇。

最后，本卷收入了罗先生的书信157通，新增写给孙大雨、彭燕郊、卢剑波、杨德豫、田仲济、王焕生、孙琴安等多位学者的书信。罗老治学之严谨，为人之热忱跃然纸上，感人至深。

---

## 【评论】

中国和希腊，在历史上是两个并驾齐驱的国家，它们都曾经是人类思想和文化的中心——一个在东，一个在西。自古以来，思想的旅行是从来不知道边界和距离的。这是一个令人神往的课题。在这个课题上，世界上很少有人像罗念生教授那样博识广闻，……在这一令人神往的课题上，世界上很少有人能像（罗）教授那样恪尽职责，卓然有成。——1987年，雅典科学院授予罗念生先生“最高文学艺术奖”，希腊驻华大使致辞

尊敬的念生老师，请接受我对您的工作表示的钦佩。这项工作的范围是巨大而广阔的，它的价值将会像人们崇敬精神世界的创造一样长久地存在下去，并且我相信，任何时候人们都不会失去对精神和道德的价值的尊重……——1990年1月15日，塞浦路斯总统，乔治·瓦西里欧

无论从开创局面，翻译年数之多，数量之大，用力之专与勤来看，中国当首推罗念生。——《中国大百科全书》

他是一位资深的古希腊文字与文学专家。自清华读书时起，致力于这门学术的研究已有六十余年。在今日中国，不论大陆与台湾，找不到一位像他这样献身于希腊文学的研究者。——（美）柳无忌

作者介绍:

罗念生（1904.7.12—1990.4.10）

我国享有世界声誉的古希腊文学学者、翻译家，从事古希腊文学与文字翻译长达六十载，翻译出版的译文和专著达五十余种，四百余万字，成就斐然。

他译出荷马史诗《伊利亚特》（与王焕生合译），古希腊三大悲剧家埃斯库罗斯、欧里庇得斯和索福克勒斯的悲剧作品、阿里斯托芬的喜剧作品，以及亚里士多德的《诗学》《修辞学》、《伊索寓言》等多部古希腊经典著作，并著有《论古希腊戏剧》《古希腊罗马文学作品选》等多部作品，对古希腊文化在中国的传播做出了不可磨灭的贡献。

为奖掖罗念生先生对于希腊文化在中国的传播所做出的卓越贡献，1987年12月希腊最高文化机关雅典科学院授予其“最高文学艺术奖”（国际上仅4人获此奖）。1988年11月希腊帕恩特奥斯政治和科技大学授予其“荣誉博士”称号（国际上仅5人获此殊荣）。

- 目录: 目次
- 芙蓉城
- 希腊漫话
- 龙涎
- 关于朱湘
- 散篇
- 书信
- · · · · (收起)

[从芙蓉城到希腊\\_下载链接1](#)

标签

- 罗念生
- 古希腊
- 文学
- 戏剧
- 外国文学
- 古希腊@罗念生
- L罗念生

随笔

## 评论

读过这本书，罗先生的形象才真的在心里生动起来：对希腊的热爱，早年生活的率真意趣，甚至是困顿，包括治学的严谨，这些在书信和散篇中都有体现，而这种感觉和读罗先生的喜剧译本是不太一样的。每读起90年2月给Contogeorgis校长的信时，都有种眼泪即将流下来的感觉。

-----  
只看了希腊漫话部分，古希腊对于西方而言，大抵如同三皇五帝时代在我们国家的位置，我们今天所谈的文化差异，东西方对话，都可在这两者中找到回应，让人好奇的是，到底是何种原因使得这二者呈现出如此的差异？

-----  
第十卷，关于罗念生。

-----  
[从芙蓉城到希腊\\_下载链接1](#)

## 书评

最初自己读这本书，是冲着罗老翻译的古希腊名著的名头。想来他在希腊的种种经历也有彼时希腊引人入胜的异域风情，对未去过希腊的人总归可以是一种精神上的旅游。但真正开卷阅读时，却发现自己真正喜欢的并非有关那个文明源头古老国度的《希腊漫话》，亦非回忆的《关于朱湘...

-----  
[从芙蓉城到希腊\\_下载链接1](#)